

AÑ SAN JUDAS PO' CARTA SAN JUDAS

*Atto Judaspa' quellcan carta allohuenacop ñeñt
pueyochresha' pen Yompor*

¹ Masheñneshacha' ñaña nochaneshacha', allohuenes ñeñtes o' hua'ñerres Yompor Parets attoch pueyochresha' perres, ñeñtes o' sa'cohuentataretterra Partsocop, ñeñtes e'ñe cohuañpen Yompor e'ñe separrocmateñoť Jesucristo. Ñeñto'marña napa' nequellquennas añ carta na Judason ñeñten torretsa Jesucristocop.

² E'ñe nehuomñcha'teñoťes sa napa' o'ch notas: Yomporepa'chña semuerenaya, ñaña nanquëpa'chña morrentensa, nanquëpa'chña coshatenes seyočhro.

*Ñeñt ashcañtetsa amach Yomporeye' po'ñoñ ser-
rpare'teno*

(2Pe. 2.1-17)

³ Te'pa' o'ch notas, masheñneshacha' ñaña nochaneshacha' napa' atarr nemneñ o'te' nequellconas attoch neñotatas ñeñt e'ñe errotenotcha'ña a'queshpataretey e'ñe allohueney ñeñtey ame'ñenaya Jesucristo. Tarraña te'pa' añ nenten ñeñt atarr paltetsa o'ch notas, nanquëpa'ch sema'yočhra añ ñeñt atto yame'ñena attochña e'ñech cohuen semoñena, attoch amach semnateñe ama't puesheñarra o'ch a'po'poñetonaset ñeñt atet

yame'ñeña Jesucristo. ⁴ Añecopña notenes tarro'mar chocma orretyena acheñenesha' ñeñt ashcañtetsa ñeñt ama Yomporeye' po'ñoñ cotape'cheneto. Ñet pueshquëñoñtespa' ñato'rraña chate' a'po'poñeterrnayet ñeñt atto po'ñoñch yame'ñerrñaña Yompor po'ñoñ. Ñetpa' atetcha' otyeset, e'ñeca'ye pocte' o'ch sosya'tsañechna yeychen tarro'mar Yomporpa' chocma peretnene, ñapa' atarr amueraña ñeñto'mar amach coñchaterrye. Ñetpa' po'ñoñch ama pamo'mtayeye' peñeto Yompor ñeñt ñapueñ Yamo'mte' yepen ya. Ñaña ñetpa' ama po'partseshareye' peñetoña Jesucristo. Tarraña sapa' señoche'pa'ch e'ñe ahuatoteñ anuaretta ñeñt atet petsapa' ñeñtña o'patatenetña coñcheñets.

⁵ Nehua, sapa' po'ñoñch e'ñe señoñeñ ñeñt atet pa' ahuañ, tarraña te'pa' o'ch alla neyerpaterrsa atto Yomporpa' cha coñchatuerran ñeñt alla quechpuerre' ñeñt e'ñe atet otene' Yompor. Ñeñt'pa' atet pa' allempo a'queshpatteran israelnesha' allempo erraneta' Egiptoñ all atarr amuerochtataretete't. Tarraña ama't a'queshpatteranetañ allempo, elloña tsapatone'tpa' o' alla a'cllatuerran allohuen ñeñt ama cohuenaye' ame'ñaye'te. E'ñech attecma perran allohuen ama't te' ñeñt ama ame'ñetso. ⁶ Te'pa' o'ch alla neyerpaterrserr po'poñ ñeñt atet pa' ñaña patanta'tets mellañoñeñnesha'. Ñetpa' anaretetañ ñetcha' sherbenet Yompor, tarraña ama't atet anaretetañpa' ñetña ello'pa' o' a'ypo'ña'nmu'et pue'ntañ e'ñe patpare'teñoñet

Yompor. Ñeñto'marña Yomporpa' alla huancanet cadeno ñeñt ama apyapahuoyaye ama't errponaña alla huapore'tanet nanac checmeto. Ñetñapa' alletach tarrempohua esempoch mellapoterra allempochña mueñerranet ñaña coñcha'puetso. ⁷ Te'pa' o'ch alla neyerpaterrser ñaña ñeñt atet pe't sodomo'marnesha' ñaña gomorro'marnesha' ñaña allohuen ñeñt allampaño'marnesha' all. Ñetpa' e'ne atet pete't atet pa patantarr mellañoteñnesha' atto nanac ye'chcatenet ñeñt nanac sosey enten Yompor. Cañoresha'tyenet nanac ama't yacmapa' agapannena e'ne parro yacmacma, ñeñtpa' amaca'ye atteye' anareteye. Ñeñto'marña Yompor allpa' attoña coñchatanet o' etomanñpsanet attoch e'ne a'poyatatuerranet tso' ñeñt ama emaya'pahuoyaye. Ñeñto'marña yeñoteñ allohueny eñall coñcheñets ñeñt ama ahuañaño.

⁸ E'ne attecma p'atse'tyena ñaña ashcañnesha' ñeñt orretyetsa te'. Ñaña ñetpa' po'poñonfa es cotape'chyenet ñeñt ama po'ño'ch atteyaye. Attoña ñetpa' a'sosyatenet po'chets e'ne ñañeñeta. Ñeñto'marña ama't Yepartsesharpa' ama añcha'na'tpahuoye' enteñeto, attoña ama't ñaña allohuen ñeñt ahuañencatetyetsapa'cho'ña e'ne achm'are'tueñet. ⁹ Tarraña ama achm'are'tpahuoyaye ama't Yepartseshar ama't ñaña allohuen ñeñt ahuañencatetyetsa. Ñehua, ama't Miguel ñeñt pa'm'cha'tareter pen mellañoteñnesha' ñapa' ama achm'are'tapanoña oneñet. Allempo rroma Moisés oneñetñapa'

huapa, ñapa' añ atarr mueneñ o'ch enana' arromñañ, ñarraña Miguelñapa' ama muenache o'ch aner. Ama't muene' es otnare'tanna'tetañpa' Miguelñapa' amaca'ye achmāre'tanoña oneñet. Ñeñtpa' atta och: "Ñehua, ñeññ atet pepena te' Yomporpa' ñach potteñe'che'." ¹⁰ Ñarraña ñeññña ashcañnesha' ñeññ orretyetsa te'pa' ñetñapa' chocma achmāre'teñet ama't ñeññ atarr ahuamencatesha' ñarro'mar ñetpa' ama eñoteññañeto po'huamenc. Añach e'ñe paterr eñotenet ñeññ e'ñe patso'marecpa. Ñetpa' e'ñe atet penet ñerra'mrrate' berr ñeññ añach pa'yen ñeññ atet muenatyenanet po'chets, ama es cotape'chpenayeña o'ch eñotet erra'tsente'ña ñeññ po'ñoç cohuentetsa. Ñeñño'marña ñetpa' a'chencataterretcha' e'ñe ñañeñeta.

¹¹ Atarr yoroçheno'tsa'yenet ñarro'mar ñetpa' ama morrenteñeto pamo'ts, e'ñe atet penet ñerra'mrrate' atet pe't Caín allempo muetsan pa'mo'nasheñ Abel. Attoch aparettet quelle, ñetpa' añach cotape'chenet o'ch shecare'teñet acheñenesha' atet pe't Balaam. Ñeñño'marña ñetpa' chenquërretcha' ñarro'mar e'ñe atet penet ñeññ atet pe't Coré ñeññ amsarettatsa ahuat e'ñe ña patpare'teñoñ. ¹² Ñeññña ashcañnesha'pa' sapa' ñeññña sepercna'ntatene' allempo sapçhena o'ch serratallme'channena ñeñtes ame'ñenaya Yompor. Sapa' serratallme'channena e'ñe semorrentanna'teñoñ, ñarraña ñetpa' attach nanac rratse'tyenet amach ayetñañteneto amach cohua'peñetoña ñaña po'psheñeñ ñeññ cheporretsa ñeññ muenets o'ch rra' ñaña.

Ñetpa' e'ñe atet penetañ ñerra'mrrate' ñeñt' cohuanpenayeñ carrnero ñeñtcha' rratenayeñ tarraña amachña carrneroye'ña rrateno, ñeñtapa' ñañeñetach atarr rretset. Ñetpa' ama es sherbeneto e'ñe atfa penet atet ñerra'mrrate' os ñeñt' ama huatetso atfach matateñ mōrr. Ñaña e'ñe attet ñerra'mrrate' narmetsoch ñeñt' ama ame'tño, ama'tcha' čhen pueme'teñporopa' amach me'teno. Ñaña ñeñtña narmetsocherpa' e'ñech atet pena ñerra'mrrate' rromuech o'ch ya'mare ora puerčohuenpa' o'ch e'ñe puetsohua o'ch huañ. Ñeñtña ama't mameshapa' amach es sherberrye. ¹³ Amach pueñmañesho'teye' es orrtatyenet e'ñech pommo'cheño'teta es orrtatyenet. E'ñe atet penet ñerra'mrrate' oñ apellche' puemo'yer. Ama't mameshapa' amach muechecheno. Ñeñtña emo'ypa' čhach huapore'tenan sosyare' topña'so all pa'so'ten. Ñeñt'pa' e'ñe atet penaña ashcañnesha' amach pasayaya orrtatenetoña apencočhen. Ñetpa' e'ñe attet ñerra'mrrate' shepraño' ñeñt' yenten o'ch shora'nom o'ch ahuo' patso ñeñt'pa' ama es sherbeno. Yomporpa' o'patenanet o'ch mueñanet coñcha'puetso all atarr nanac checmete', allotña ñetpa' amach čha'nerreto ama't errponaña.

¹⁴ Ñaña te'pa' o'ch notas, ahua'tpa' eñall puesheñarr yacma añ pa'so'cheñ Enoc ñeñt' Adán po'mñreneñ po'cančhrrroñohua. Ñaña'pa' ñeñt' a'mtaye't Yompor po'ñoñ. Ñapa' eñotatan acheñenesha' atetcha' a'pare'tterra ama't ñeñt' ashcañnesha'. Ñocpueta'ñaña atet ote't: "Huerrach

Partsesha' e'ñe pueyochreshačhnohuen ñeñt nanac po'nnacaren patsopueñ. ¹⁵ Huerrach allochñapa' o'ch entuerran allohuen acheñenesha' ñato' cohuenette' ñato' amate' cohuenayayeto. Allohuen ñeñtcha' ama cohuenaye' entuerro Yompor, ñetñapa' amñare'tterretcha' coñcheñtso. Attochña tsa'tatuerrana allohuen ochñañenesha' ora allpon pãtse'tyesete't ñeñt ama pocteye' enteno Yompor Parets ama't mamesha. Ñaña atetcha' tsa'tatuerranet ora allpon atto sasare'chete't Yompor e'ñe pachmare'teñofoet." Arrpa' allohua huañ ñeñt atet eñose't Enoc ahuat. ¹⁶ Ñaña ñeñt ashcañnesha'pa' atarrcha' tanmare'tyeñet, chach po'poñ entuenet. Añach cotape'chyenet ñeñt muena'yenet e'ñe ñocpueta. Cho'nate' ñetpa' atarrcha' ommoñatet. Ñaña ñerra'm esempo e'ñe cohuen eñosyenet acheñeneshacop, ñetpa' añecpach e'ñe cohuen eñosyenet attoch es apuenanet acheñenesha'.

Atto pa'namen cotape'chatenan allohuen ñeñt ame'ñetsa

¹⁷ Tarraña sa masheñneshacha' ñaña nochaneshacha' amachña ñeñta same'ñatsto. Sapa' añcha'ña seyerpa ñeñt atet otyese't Yepartseshar Jesucristo puellsensarnesha'. Ñetpa' ahuatoteñ atet otete't ñeñtcha' orretyerrtsa tsapatonet. ¹⁸ Ñeñtpa' atet otyete't: "Allempoch mellapoterrmochapa' orrtterrach ñeñtcha' achmare'terre' Parets. Añach yechenet ñeñt muenatse'tyenet ñañeñeta, ñeñtpa' ama't mameshapa' ama cohuenaye' enteñe Parets." ¹⁹ Ñeñt ashcañnesha'pa' chocmach mueneñet

o'ch ellopa'tetstateret ñeñt ame'ñenaya Yompor. Ñeñtara ashcañnesha'pa' añach cotape'chenet ñeñt atet muenatenanet ñet po'chets; ñetpa' ama chorrenaneto Parets Puecamquëñ.

20 Tarraña sa masheñneshacha' ñaña nochaneshacha' e'ñe nemuereñotespa' o'ch notas, amach seychatstaneto ñeñt atet penet ñet. Sapa' e'ñechña same'ñeñoť Yompor huomenquëpa'ch sepa' seyočer tarro'mar ñeñt same'ñena sapa' e'ñeca'ye Partseshotecma huena. Chocmach sema'yochena. Sapa' amach sotaye' se'ñoreno allempo sema'yochena. Añcha'ña se'ñoratene' Parets Puecamquëñ ñeñt atarr ahua mencatesha'.

21 Atetcha' sepaña sa allochñapa' chocmach señoťeñ atto atarr morrentenya Yompor, amach sepurratsterro. Socsheñnesha'pa' chocmach seyemteña Yepartseshar Jesucristo; ña e'ñe pemuereñoťey esempohuañen a'queshpaterreycha', attochña yañapa' corretsayach yocsheñeshocmañen errponañohuen.

22 Ñehua, o'ch notas ñaña atetcha' sepe' po'potantañechno. Patanta'tets acheñpa' atarr echarr enteñet o'ch ame'ñerrñañet Yompor po'ñoñ. Ñetpa' choch soctape'chaterranet e'ñe cohuen attoch ame'ñerret ñeñt e'ñe po'ñoch Yompor po'ñoñ, 23 atarr yorocheno'tsenet po'chñarotet. Ñeñto'marña sapa' o'ch sa'queshpateranet, ñeñtpa' e'ñech atet sepenanet ñerra'mrrate' cheshatoll ya'queshpaten o'ch yechter all poyapen pocoll. Po'potantañechno ñeñt yecheñe' atarr sosya'tsañechno, ñetpa' chochña semuerenanet

tarraña ama'tcha' semuerenanetaña' amach
socschapretatstanetoña ñeñt̃ atet̃ yechenet
sosya'tsañ. Sapa' chochña setsena'tapretanet ñeñt̃
atet̃ p̃a'yenet sosey, te't sa'naña a'shoratatenet.

*E'ñe yame'ñeñot̃ Yepartseshar Jesucristo
aye'chochtaterrapo'ch Yompor*

²⁴⁻²⁵ Te'ña Yompor ñeñt̃ e'ñe ñapueñ
partotets, ñeñt̃ allohuen es eñotyets, ñaña
ñeñt̃ Ya'queshpatañer yepen, ñaña' atarr
ahuamencatesha', ñachña ahuamencat̃ sepene'
allochña' amach alla seshora'nerro. Attochña
sapa' chapatuerrescha' e'ñe ñesho all atarr
cohuentena ña. E'ñech socsheñeshocmañen
secha'cherr, amach eñalle ama't coñe'ta ñeñt̃cha'
entapreterres ñeñt̃ ama pocteye' enteno ña.
Te'pa' e'ñe yame'ñeñot̃ Yepartseshar Jesucristo
aye'chochtaterrapo'ch Yompor attoch e'ñe
cohuen yecohuentaterrñañ. Chocmuepa'ch
e'ñe ñapueñ Yepartseshar yepen, chocmuepa'ch
amcha'tarettena e'ñe tayoteñ errponañohuen ñeñt̃
atet̃ p̃a'ahuatoteñ. Te'pa' ñeñt̃ach notas, ñeñt̃pa'
attetepa'ch Nompore. Allohua.

Judas

**Yompōr Po'ñoñ ñeññ attō Yepartseshar
Jesuscristo e'ñe etserra a'pōctaterrnay
Yompōresho
New Testament in Yanasha' (PE:ame:Yanasha')**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yanasha'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yanasha'[ame], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Yanasha'

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fa985bb4-fad0-5968-9ee4-626b89cba24f